



第40回 (続) 「Quote…Unquote」の言葉

NHK ラジオ、「実践ビジネス英語」が令和3年3月末をもって終了となりました。講師の杉田敏氏は1987年4月開講の「やさしいビジネス英語」、2004年度の「ビジネス英会話」に続き、2008年度開講の本講座を33年の長きにわたり担当されました。私も間欠的に視聴してまいりました。ここ数年は久しぶりに継続して視聴する機会に恵まれました。

第30回の記事に記しましたが、毎回の放送の最後に「Quote…Unquote」と題し、味わい深い名言が記されています。本稿では第30回の続きとして、3月末までの記事のうち心に残ったものを転載します。

[15] An idea that is not dangerous is unworthy of being called an idea at all. (from *The Critic as Artist*)

Oscar Wilde (Irish poet, playwright and novelist, 1864-1900)

危険を伴わないアイデアには、アイデアと呼ばれる価値はまったくない。

[16] Character is like a tree and reputation like its shadow. The shadow is what we think of it; the tree is the real thing.

Abraham Lincoln (16th U.S. president, 1809-65)

人格は木のようなもので、評判はその影のようなものである。影は私たちがどう思っているかであって、木が本当の姿なのだ。

[17] Nothing will ever be attempted if all possible objections must be first overcome.

(from *The History of Rasselas, Prince of Abissinia*)

Samuel Johnson (English lexicographer and author, 1709-84)

考えられるすべての反論を最初に克服しなければならないのであれば、何事も決して試みられないだろう。

[18] Start by doing what's necessary; then do what's possible; and suddenly you are doing impossible.

Saint Francis of Assisi

(Italian Catholic friar and preacher, 1181-1226)

必要なことから始めなさい。次に、可能なことをしなさい。すると突然、不可能だったことをしているものだ。

[19] The study of mathematics, like the Nile, begins in minuteness but ends in magnificence.

Charles Caleb Colton

(English cleric, writer and art collector, 1780-1832)

数学の研究は、ナイル川のように、ささやかに始まり壮大に終わる。

[20] I pay no attention whatever to anybody's praise or blame. I simply follow my own feelings.

Wolfgang Amadeus Mozart

(Austrian composer and pianist, 1756-91)

私は、ほかの人からの称賛も非難も全く気にしない。自分自身の心に従うだけだ。

[21] A weak mind is like a microscope, which magnifies trifling things but cannot receive great ones.

Philip Dormer Stanhope

(Earl of Chesterfield, English statesman and author, 1694-1773)

弱い精神は顕微鏡のようなもので、つまらないものを拡大するけれども、素晴らしいものをとらえることができない。

[22] We should not judge people by their peak of excellence; but by the distance they have traveled from the point where they started.

Henry Ward Beecher

(U.S. Congregational clergyman, social reformer and speaker, 1813-87)

その人の最盛期によって人を判断すべきではなく、その人が出発点から歩んできた距離によって判断すべきである。

[23] The greater the difficulty, the greater the glory.

Marcus Tullius Cicero

(Roman statesman, orator and philosopher, 106-43 B.C.)

困難が大きければ大きいほど、栄光も大きくなる。

[24] A home without books is a body without a soul.

Marcus Tullius Cicero

(Roman statesman, orator and philosopher, 106-43 B.C.)

本のない家は、魂のない体である。

[25] He must be very ignorant for he answers every question he is asked.

Voltaire

(French philosopher and writer 1694-1778)

彼はよほどの無知に違いない。質問されたことすべてに答えているのだから。

[26] Hear one side and you will be in the dark. Hear both and all will be clear.

Philip Dormer Stanhope

(Earl of Chesterfield, English statesman and author, 1694-1773)

一方の話を聞くと、暗闇に入る。両方の話を聞くと、すべてがはっきりする。

[27] Nothing is so vulgar as to be in a hurry.

(from *The Professor at the Breakfast-Table*)

(Oliver Wendell Holmes Sr., US poet and author 1809-94)

急いでいるほど下品なことはない。

[28] There are a thousand thoughts lying within a man that he does not know till he takes up the pen to write.

(from *The History of Henry Esmond, Esp.*)

(William M. Thackeray, British novelist, 1811-63)

ペンをとって書こうとするまでは気づかない数多くの考えが、人の内面には存在するものだ。

[29] If you would be a real seeker after truth, it is necessary that at least once in your life you doubt, as far as possible, all things.

(from *Principles of Philosophy*.)

(Rene. Descartes, French philosopher, 1596-1650)

真理を本当に探究するならば、人生で少なくとも一度は、すべてのことをできるかぎり深く疑ってみる必要がある。

[30] A minute's success pays the failure of years.

(from *Apollo and the Fates*.)

(Robert Browning, English poet, 1812-89)

1分の成功は、何年にもわたる失敗に報いる。

[31] He is a hard man who is only just, and a sad one who is only wise.

Voltaire (French philosopher and writer, 1694-1788)

公正であるだけの人は無情な人、賢いだけの人は悲しい人。

[32] In prosperity our friends know us; in adversity we know our friends.

John Churton Collins (British literary critic, 1848-1908)

順境の時には、私がどんな人間なのかを友人が知り、逆境の時には、友人がどんな人間なのかを私を知る。

[33] A man, as a general rule, owes very little to what he is born with --- a man is what he makes of himself.

Alexander Graham Bell (U.S. inventor, 1847-1922)

人は概して、持って生まれたものに負うところはほとんどない。人は、自分自身を自分で作るものなのだ。

[34] It is the mark of an educated mind to be able to entertain a thought without accepting it.

Aristotle (Greek philosopher, 384-322 B.C.)

受け入れることなく、あるアイデアを思考することができるのは、教養のある人の証だ。

[35] All animals, except man, know that the principal business of life is to enjoy it.

Samuel Butler (English author, 1835-1902)

人間以外のすべての動物は、生きていくうえで最も重要なことは生きるのを楽しむことだとわかっている。

[36] Friends should be like books, few, but hand-selected.

C.J. Langenhoven (South African poet, 1873-1932)

友達には、少数ながら自分の手で選んだ本のようなべきだ。